

**Livello A2**

**Unità 2**

***Alle poste***

---

**In questa unità imparerai:**

- a comprendere un testo che dà informazioni per richiedere o rinnovare il permesso di soggiorno
- coniugazione e funzioni dei verbi modali (*valere, dovere, potere*)
- alcuni aspetti del testo regolativo
- a comprendere e a compilare un bollettino postale

## Lavoriamo sulla comprensione

---

### Approccio al testo.

Ti presentiamo un testo che dà informazioni ai cittadini stranieri su come chiedere il rilascio del permesso di soggiorno. Si tratta di un testo che puoi trovare in Internet e che spiega come fare per presentare la domanda tramite l'Ufficio Postale.

Per comprendere meglio il testo ti presentiamo il significato di alcune parole e espressioni.

<b>Espressione del testo</b>	<b>Significato</b>
<i>nullaosta</i>	Documento che permette di chiedere il permesso di soggiorno.
<i>Sportello Unico Immigrazione</i>	Ufficio che dà informazioni e aiuto per le pratiche che riguardano il soggiorno in Italia dei cittadini stranieri.
<i>carta di soggiorno</i>	Autorizzazione che viene data al cittadino straniero per un periodo di permanenza in uno Stato.
<i>Kit</i>	Scatola che contiene tutto ciò che serve per svolgere un'attività.
<i>documentazione</i>	Insieme di documenti necessari per presentare una domanda.
<i>bollettino di conto corrente postale</i>	Modulo che si compila per fare un versamento all'Ufficio postale.
<i>marca da bollo</i>	Tagliando statale che si mette sulle ricevute o sui documenti per dimostrare il pagamento di una tassa.

## Leggi il testo.

### 1 A chi devi rivolgerti

Se hai il nullaosta e chiedi il rilascio del permesso di soggiorno per lavoro o famiglia rivolgiti allo Sportello Unico Immigrazione.

Se sei familiare straniero di cittadino italiano o di cittadino dell'Unione Europea e chiedi la Carta di soggiorno per familiare di cittadino UE, puoi scegliere di presentare la domanda tramite l'Ufficio Postale o direttamente in Questura.

### 2 Se vai all'Ufficio Postale

Utilizza il kit gratuito che trovi in tutti gli uffici postali, riforniti periodicamente.

Prendi il kit giallo se provieni da un Paese extra Unione Europea.

Compila il kit seguendo attentamente le istruzioni.

Oltre alla domanda compilata, devi presentare la seguente documentazione:

- documento d'identità (in corso di validità) ai fini dell'identificazione da parte degli operatori postali;
- fotocopia in formato A4 del medesimo documento d'identità;
- fotocopia in formato A4 di tutta l'eventuale ulteriore documentazione d'identità necessaria.

### 3 Se vai al Comune o al Patronato

Non ti serve il kit cartaceo.

Puoi avvalerti di assistenza gratuita e qualificata per compilare la domanda.

Puoi conoscere lo stato della tua pratica.

### 4 Dove consegnare il kit

Negli Uffici Postali con Sportello Amico, in busta aperta, e ricorda:

se stai chiedendo il rinnovo, devi consegnare anche una copia del permesso di soggiorno scaduto e devi sempre esibire il passaporto.

Per conoscere l'ufficio più vicino a te, puoi consultare il "\_cerca ufficio\_" e selezionare nel menù a tendina dei servizi la voce "Permesso di soggiorno".

### 5 Costi

27,50 euro con bollettino di conto corrente postale se provieni da un Paese extra Unione Europea e richiedi il permesso di soggiorno superiore a 90 giorni. Il bollettino lo trovi presso l'Ufficio Postale con Sportello Amico.

14,62 euro per la marca da bollo.

30 euro da versare all'operatore dell'Ufficio Postale quando consegni la domanda compilata.

In più

Se sei cittadino dell'Unione Europea puoi continuare a rivolgerti all'Ufficio Immigrazione o seguire la nuova procedura.

Tratto da <http://www.poste.it/azienda/ufficipostali/eli2/soggiorno/guida/>

**1. Leggi il testo e indica se l'affermazione è vera o falsa.**

	<b>Vero</b>	<b>Falso</b>
1. Si può richiedere la Carta di Soggiorno in Questura.		
2. Chi proviene da un Paese dell'Unione Europea deve compilare il kit giallo.		
3. Chi richiede il permesso di soggiorno deve presentare un documento d'identità.		
4. Il Comune dà informazioni su come compilare la domanda.		
5. L'operatore dell'Ufficio Postale compila la domanda per il permesso di soggiorno.		
6. Si deve consegnare il kit cartaceo allo Sportello Unico Immigrazione.		
7. Chi presenta la domanda per il permesso di soggiorno deve pagare una tassa.		

**2. Leggi di nuovo il testo e scegli l'alternativa corretta.**

1. Possono rivolgersi allo Sportello Unico Immigrazione

- a) soltanto i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea.
- b) soltanto i cittadini dei Paesi non europei.
- c) tutti i cittadini stranieri.

2. Il kit cartaceo serve per compilare la domanda

- a) al Comune.
- b) all'Ufficio Postale.
- c) al Patronato.

3. Per chiedere il permesso di soggiorno è necessario presentare

- a) un documento d'identità e una fotocopia del documento.
- b) soltanto il documento originale.
- c) soltanto la fotocopia del documento.

4. Per chiedere il rinnovo del permesso di soggiorno è necessario presentare

- a) la carta di identità.
- b) il permesso di soggiorno scaduto.
- c) un Kit diverso.

5. I cittadini dell'Unione Europea possono rivolgersi

- a) alla Questura.
- b) all'Ufficio Postale.
- c) all'Ufficio immigrazione.

## Lavoriamo sulle parole

---

1. Abbina le parole e espressioni evidenziate nella colonna A con le rispettive definizioni della colonna B.

A	B
1. Documento d'identità ( <b><u>in corso di validità</u></b> ) ai fini dell'identificazione da parte degli operatori postali.	a. Mostrare
2. Documento d'identità (in corso di validità) ai fini dell' <b><u>identificazione</u></b> da parte degli operatori postali.	b. Riempire il modulo
3. Puoi <b><u>avvalerti</u></b> di assistenza gratuita.	c. Ancora valido
4. Puoi avvalerti di assistenza gratuita e qualificata per <b><u>compilare la domanda</u></b> .	d. Usare, usufruire di qualcosa
5. Se stai chiedendo il rinnovo, devi <b><u>consegnare</u></b> anche una copia del permesso di soggiorno scaduto e devi sempre esibire il passaporto.	e. Domandare l'aiuto di qualcuno
6. Se stai chiedendo il rinnovo, devi consegnare anche una copia del permesso di soggiorno scaduto e devi sempre <b><u>esibire</u></b> il passaporto.	f. Dare qualcosa a qualcuno
7. Se stai chiedendo il rinnovo, devi consegnare anche una copia del permesso di soggiorno scaduto e devi sempre esibire il <b><u>passaporto</u></b> .	g. Riconoscimento
8. Trenta euro da versare all' <b><u>operatore</u></b> dell'Ufficio Postale.	h. Documento che permette di entrare in un paese straniero
9. Se sei cittadino dell'Unione Europea puoi continuare a <b><u>rivolgerti</u></b> all'Ufficio Immigrazione.	i. Incaricato

## 2. Completa le frasi con le parole della lista.

*compilare la domanda / versare / consegnare / identificazione / in corso di validità / avvalersi / rivolgersi / passaporto / esibire / operatore*

1. Se perdi un documento, come ad esempio la carta di identità ancora \_\_\_\_\_, devi andare alla Questura o dai Carabinieri per averne un'altra.
2. Per mandare denaro da qualsiasi ufficio postale è possibile \_\_\_\_\_ di un vaglia postale senza essere obbligatoriamente titolare di un conto.
3. Per richiedere il permesso di soggiorno devi \_\_\_\_\_ che trovi alle Poste.
4. Quando compri con carta di credito devi \_\_\_\_\_ un documento valido.
5. Per viaggiare fuori dai confini europei ti serve il \_\_\_\_\_
6. Se devi pagare un bollettino postale devi \_\_\_\_\_ la cifra all' \_\_\_\_\_
7. È possibile \_\_\_\_\_ il modulo per il rinnovo del permesso di soggiorno all'Ufficio Postale.
8. Se vuoi conoscere lo stato della pratica è possibile \_\_\_\_\_ al Comune o al Patronato.

## Lavoriamo sulla grammatica

---

### 1. Inserisci il verbo al presente indicativo.

1. Gli studenti stranieri (**potere**) \_\_\_\_\_ chiedere il permesso di soggiorno.
2. Perché i ragazzi non (**volere**) \_\_\_\_\_ venire al teatro?
3. Amina, non (**potere**) \_\_\_\_\_ stare in casa tutti i giorni!
4. Ragazze, a che ora (**dovere**) \_\_\_\_\_ finire di lavorare?
5. Signor Rossi, non (**dovere**) \_\_\_\_\_ fumare in ufficio.
6. Aldo e Maria (**volere**) \_\_\_\_\_ studiare l'arabo.
7. I bambini (**dovere**) \_\_\_\_\_ fare molti compiti.
8. Gli stranieri (**potere**) \_\_\_\_\_ presentare la richiesta del permesso di soggiorno all'Ufficio Postale.

### 2. Scegli l'alternativa corretta.

- 1- **Devi / vuoi** finire il lavoro prima di uscire.
- 2- Quando comprate qualcosa **dovete / potete** tenere sempre lo scontrino.
- 3- Secondo la segreteria, non **possono/vogliono** iscriversi all'università coloro che non hanno il permesso di soggiorno.
- 4- Per il rinnovo del permesso di soggiorno **devi/ vuoi** rivolgerti all'ufficio di immigrazione.
- 5- Se prendete il treno **dovete / volete** convalidare il biglietto prima di salire.
- 6- **Posso/voglio** venire a casa tua oggi?
- 7- Lui lavora in Italia da diversi anni, ma non **vuole/ deve** imparare la lingua.
- 8- Sono passati cinque anni, **dovete/ volete** chiedere la carta di soggiorno.

### 1. Individua le funzioni dei paragrafi del testo.

- A. Indicare la funzione di Comuni e Patronati
- B. Dare indicazioni su come presentare le richieste
- C. Dare indicazioni ai cittadini comunitari
- D. Indicare i casi in cui c'è l'obbligo di chiedere la carta di soggiorno.

### Rilascio e rinnovo dei permessi e delle carte di soggiorno.

1

I cittadini comunitari che intendano stabilirsi in Italia, o in un altro stato dell'Unione Europea, non hanno più l'obbligo di chiedere la carta di soggiorno ma, trascorsi tre mesi dall'ingresso, è necessario iscriversi all'anagrafe del comune di residenza; per i soggiorni inferiori a tre mesi non è più richiesta alcuna formalità.

2

Solo per i soggiorni di durata superiore a tre mesi, i familiari extracomunitari del cittadino comunitario devono chiedere la carta di soggiorno, presentando domanda presso Poste Italiane.

3

I comuni e i patronati assicureranno a titolo gratuito e nell'ambito dei loro fini istituzionali un'attività di informazione, consulenza ed assistenza allo straniero finalizzata alla corretta predisposizione delle istanze.

4

Nell'area riservata dedicata agli stranieri è possibile verificare lo stato di avanzamento della pratica, mentre nell'area riservata ai Comuni e ai Patronati è possibile compilare telematicamente la richiesta, che successivamente il cittadino straniero presenterà presso gli sportelli degli uffici postali abilitati all'accettazione di tali istanze.

*Tratto con modifiche da <http://www.portaleimmigrazione.it/>*

## Ricostruiamo il testo

---

### 1. Completa il testo con le parole nel riquadro.

*in corso di validità - compilare la domanda – documentazione - versare all'operatore –  
consegnare - identificazione - avvalerti - rivolgerti*

### ISTRUZIONI PER RINNOVO PASSAPORTO

Il passaporto è valido 10 anni dalla data di rilascio (a partire dal 4.2.2003).

Per rinnovare il tuo passaporto per altri 5 anni devi \_\_\_\_\_ apposita.

Per presentare la domanda puoi \_\_\_\_\_ ai Commissariati di Pubblica Sicurezza o alla Stazione dei Carabinieri o agli Uffici Comunali del luogo dove risiedi. Per compilare la domanda, puoi \_\_\_\_\_ dell'aiuto del Sindacato e del Patronato.

Indicare (con eventuale numero di codice) l'Ufficio o Comando dove si presenta la richiesta:

**1** Questura **2** Ufficio di P.S. **3** Comando Stazione Carabinieri **4** Ufficio Comunale.

Per ottenere il rilascio del passaporto nuovo o di rinnovo del libretto devi allegare alla domanda compilata:

a) il passaporto scaduto, quindi non più \_\_\_\_\_;

b) numero due fotografie firmate;

c) ricevuta del versamento sul c.c. postale n. 67422808 intestato al Ministero dell'Economia e delle Finanze - Dipartimento del tesoro, cifra da \_\_\_\_\_ dell'ufficio postale;

d) in caso di smarrimento o furto allegare la denuncia presentata.

Per ottenere l'iscrizione sul passaporto dei minori di 16 anni devi indicare, nell'apposito riquadro, cognome e nome, luogo e data di nascita e cittadinanza per l'\_\_\_\_\_.

Puoi \_\_\_\_\_ tutta la \_\_\_\_\_ al Commissariato di P.S. oppure all'Ufficio locale di P.S.

**2. Costruisci delle frasi mettendo in ordine le parole.**

1) **In caso**/puoi/un operatore/avvalerti/di bisogno/aiuto/di/dell'

**In caso** \_\_\_\_\_

2) **Quando**/un documento/il permesso/devi/esibire/rinnovare/devi/di soggiorno

**Quando** \_\_\_\_\_

3) **Devi**/la domanda/ufficio/consegnare/postale/compilata/all'

**Devi** \_\_\_\_\_

4) **Oltre alla domanda**/documento/presentare/una fotocopia/devi/tuo/di identità/del

**Oltre** \_\_\_\_\_

5) **Un passaporto**/scaduto/in/non è/validità/corso/di/più

**Un passaporto** \_\_\_\_\_

6) **Per**/puoi/operatore/avere/all'/rivolgerti/informazioni

**Per** \_\_\_\_\_

7) **Per**/ il passaporto/compilare/devi/domanda/rinnovare/la

**Per** \_\_\_\_\_

8) **Devi**/per/d'/identificazione/identità/l'/un documento/presentare

**Devi** \_\_\_\_\_

## **Approfondiamo la comprensione**

---

**Leggi il testo in allegato**

## 1. Indica quali informazioni sono presenti nel testo.

Il bollettino deve contenere

**Sì**

**No**

1. la cifra che si deve pagare.
2. la nazionalità di chi fa il pagamento.
3. l'indirizzo dell'Ente che riceve i soldi.
4. nome e cognome di chi paga il bollettino.
5. l'indirizzo di residenza di chi paga il bollettino.
6. il codice fiscale di chi paga il bollettino.
7. il motivo del pagamento.
8. l'indirizzo dell'Ufficio Postale da cui si paga il bollettino.

## 2. Leggi di nuovo il testo e scegli l'alternativa corretta.

1. Il versamento viene effettuato per ottenere

- a) il permesso di soggiorno cartaceo.
- b) il permesso di soggiorno elettronico.
- c) la carta di soggiorno.

2. Il versamento è intestato

- a) al Ministero dell'Economia e delle Finanze.
- b) al Ministero del Tesoro.
- c) alle Poste Italiane.

3. L'importo da versare deve essere indicato

- a) solo in lettere.
- b) solo in cifre numeriche.
- c) sia in lettere che in cifre numeriche.

4. Chi fa il pagamento

- a) non deve compilare la Ricevuta di Accredito.
- b) deve compilare tutte le parti del bollettino.
- c) deve inserire il codice cliente.



## SCHEDA

---

### Scheda grammaticale: i verbi servili

Osserva queste frasi tratte dal testo 1 dell'Unità di Lavoro.

**Puoi** scegliere di presentare la domanda tramite l'Ufficio Postale o direttamente in Questura.

**Devi** presentare la seguente documentazione.

Se sei cittadino dell'Unione Europea **puoi** continuare a rivolgerti all'Ufficio Immigrazione [...]

In questi esempi i verbi evidenziati sono **verbi servili**.

I verbi servili **volere**, **potere**, **dovere** hanno il presente irregolare.

	<b>volere</b>	<b>potere</b>	<b>dovere</b>
Io	voglio	posso	devo
tu	vuoi	puoi	devi
lui/lei/Lei	vuole	può	deve
noi	vogliamo	possiamo	dobbiamo
voi	volete	potete	dovete
loro	vogliono	possono	devono

Normalmente i verbi servili **volere**, **potere** e **dovere** sono seguiti da un verbo all'infinito.

**Esempio:** **devo** rinnovare il permesso di soggiorno.

**vogliamo** imparare l'italiano.

oggi non **posso** andare al lavoro.

L'uso dei **verbi servili** permette di indicare diversi significati:

- **Potere** di solito significa: avere la capacità o la possibilità di fare qualcosa o avere il permesso di fare una cosa.

**Esempio:** **potete** chiedere la carta di soggiorno.

- **Volere** esprime la volontà o l'intenzione di fare qualcosa.

**Esempio:** **vogliamo** avere la cittadinanza.

- **Dovere** esprime la necessità o l'obbligo di fare qualcosa.

**Esempio:** **devo** tornare a casa questo anno.

## Scheda testuale: **il testo regolativo.**

Il testo che hai letto dà alcune indicazioni su cosa fare per richiedere il permesso di soggiorno.

Nel primo paragrafo si dà l'indicazione

- di rivolgersi allo sportello unico immigrazione
- di presentare la domanda all'Ufficio Postale o in Questura

Se hai il nullaosta e chiedi il rilascio del permesso di soggiorno per lavoro o famiglia **rivolgiti** allo Sportello Unico Immigrazione.

Se sei familiare straniero di cittadino italiano o di cittadino dell'Unione Europea e chiedi la Carta di soggiorno per familiare di cittadino UE, **puoi scegliere di presentare la domanda tramite l'Ufficio Postale o direttamente in Questura.**

Nel secondo paragrafo si dà l'indicazione

- di utilizzare e compilare il Kit
- di presentare alcuni documenti

**Utilizza il kit** gratuito che trovi in tutti gli uffici postali, riforniti periodicamente.

**Prendi il kit** giallo se provieni da un Paese extra Unione Europea.

**Compila il kit** seguendo attentamente le istruzioni.

Oltre alla domanda compilata, **devi presentare la seguente documentazione:**

- documento d'identità (in corso di validità) ai fini dell'identificazione da parte degli operatori postali;
- fotocopia in formato A4 del medesimo documento d'identità;
- fotocopia in formato A4 di tutta l'eventuale ulteriore documentazione d'identità necessaria.

Nel terzo paragrafo si segnala che al Comune o al Patronato è possibile

- ricevere aiuto per compilare la domanda
- conoscere la situazione della pratica

**Puoi avvalerti di** assistenza gratuita e qualificata **per compilare la domanda.**

**Puoi conoscere lo stato della tua pratica.**

Nel quarto paragrafo si danno indicazioni su cosa fare

- se si richiede il rinnovo del permesso di soggiorno
- per conoscere l'ufficio più vicino

Se stai chiedendo il rinnovo, **devi consegnare anche una copia del permesso di soggiorno scaduto e devi sempre esibire il passaporto.**

Per conoscere l'ufficio più vicino a te, **puoi consultare il "cerca ufficio" e selezionare nel menù a tendina dei servizi la voce "Permesso di soggiorno".**

Il testo della UDL che hai letto è un testo di tipo «**regolativo**», che dà una serie di regole, di indicazioni. Nel testo, il mezzo linguistico più usato per dare indicazioni è l'imperativo alla seconda persona singolare (**utilizza; prendi; compila; devi ecc.**).

## Scheda testuale: **il bollettino postale.**

Il secondo testo che hai letto è un bollettino postale, cioè un modulo che trovi negli uffici postali e che puoi usare per pagare bollette, tasse ecc.

Vediamo le diverse parti del bollettino.

Il bollettino può avere due, tre o quattro colonne e è necessario compilare tutte le parti delle colonne.

Il bollettino per il permesso di soggiorno ha tre colonne.

CONTI CORRENTI POSTALI- Attestazione di Versamento	CONTI CORRENTI POSTALI- Ricevuta di Versamento	CONTI CORRENTI POSTALI- Ricevuta di Accredito
---	---	--

In ogni colonna è indicato un numero di Conto Corrente (C/C n.) che serve a identificare l'Ente a cui si versano i soldi, in questo caso il Ministero dell'Economia e delle Finanze. Si deve anche indicare la cifra da pagare, in numeri e in lettere.

MINISTERO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE		
€ C/C n. 67422402	di	□□□□□□ 27,50
Euro		
importo ____ Ventisette/cinquanta ____		
(in lettere)		

Sotto la cifra da pagare si trova l'Ente a cui si versano i soldi.

Intestato a: MEF DIP.TO DEL TESORO VERS. DOVUTO RILASCIO PERMESSO SOGG.NO ELETT.CO
---

Successivamente si deve indicare chi fa il pagamento (nome, cognome e indirizzo).

eseguito da Antonio Ismailaj
residente in via della Libertà, 50

Nella ricevuta di Accredito si deve indicare anche il CAP (un numero che serve alle Poste Italiane per identificare con precisione la zona di una città) e la località.

CAP 53100  
Località Siena

Infine, nel bollettino si deve indicare la causale, cioè il motivo per cui si versano i soldi. Nel testo che hai letto la causale è già indicata. In altri bollettini devi indicarla tu.

CAUSALE: Importo per il rilascio  
del permesso di soggiorno elettronico